

**TERMO
FRT & FRK**

CZ: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTORŮ
 EN: MANUAL FOR INSTALLATION OF TRENCH HEATERS
 DE: MONTAGEANLEITUNG FÜR BODENKONVEKTOREN
 RU: ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВНУТРИПОЛЬНЫХ КОНВЕКТОРОВ
 SK: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTOROV

1/4



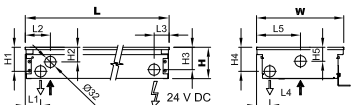
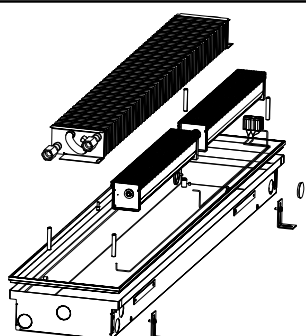
**TERMO
FRT & FRK**

CZ: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTORŮ
 EN: MANUAL FOR INSTALLATION OF TRENCH HEATERS
 DE: MONTAGEANLEITUNG FÜR BODENKONVEKTOREN
 RU: ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВНУТРИПОЛЬНЫХ КОНВЕКТОРОВ
 SK: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTOROV

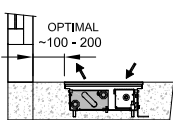
2/4



FRT

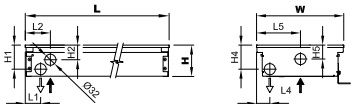
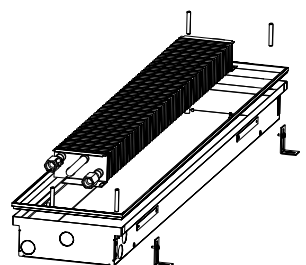


W [mm]	H [mm]	L1 [mm]	L2 [mm]	L3 [mm]	L4 [mm]	L5 [mm]	L6 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H3 [mm]	H4 [mm]	H5 [mm]
175	80	43	71	37	37	65	58	38	58	58	58	32
175	90	43	71	42	38	66	69	40	64	64	69	40
175	110	43	71	42	38	66	69	40	84	84	69	40
200	80	43	71	37	37	65	58	38	58	58	58	32
200	90	43	71	42	37	68	69	40	64	64	68	40
200	110	43	71	42	44	68	68	55	84	84	69	56
250	65	33	71	37	50	110	43	43	43	40	40	40
250	80	33	71	47	50	110	46	46	56	43	43	43
250	90	43	71	42	38	126	69	42	64	64	69	40
250	110	43	71	47	42	128	86	45	85	87	48	48
250	125	43	71	47	42	128	101	60	99	102	63	63
250	140	43	71	47	42	128	116	75	114	117	78	78
300	65	33	66	37	50	140	40	40	43	40	40	40
300	80	33	66	47	50	140	47	47	54	46	46	46
300	90	43	71	47	38	136	68	40	64	70	40	40
300	110	43	71	47	40	188	94	40	84	87	42	42
300	125	43	71	47	42	128	100	60	99	102	63	63
300	140	43	71	47	42	128	117	76	114	117	78	78
425	90	43	71	42	37	245	69	42	64	69	40	40
425	110	43	71	42	42	248	88	40	84	88	40	40
425	125	43	71	42	42	248	104	52	99	104	54	54
425	140	43	71	42	42	248	119	67	117	118	70	70

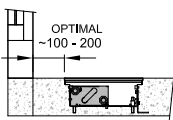


1A)

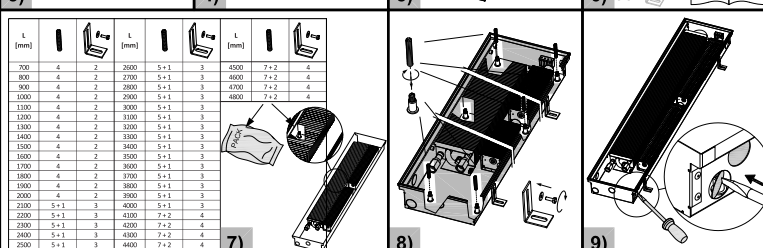
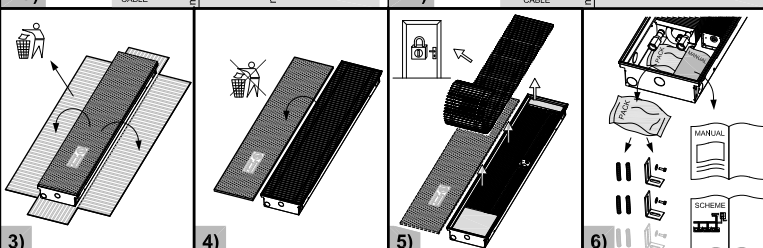
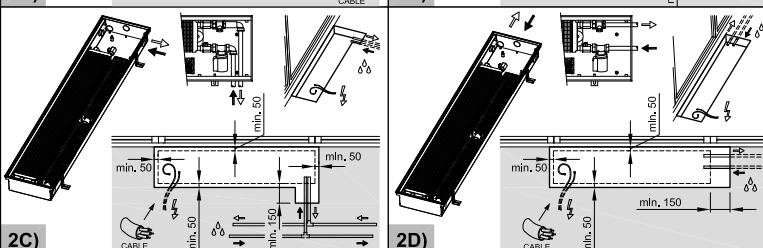
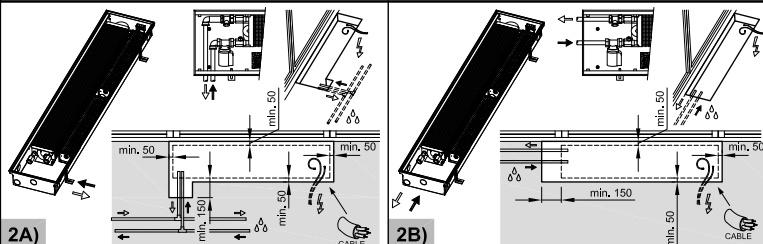
FRK



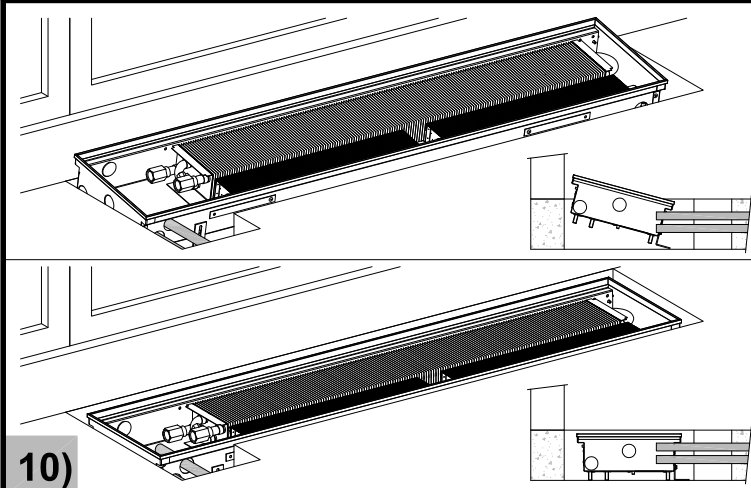
W [mm]	H [mm]	L1 [mm]	L2 [mm]	L4 [mm]	L5 [mm]	L6 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H4 [mm]	H5 [mm]
175	90	44	72	38	66	40	69	69	40	40
175	110	44	72	38	66	40	69	69	40	40
175	125	44	72	38	66	40	69	69	40	40
175	140	44	72	38	66	40	69	69	40	40
200	90	44	72	38	66	40	69	69	40	40
200	110	44	72	38	66	40	69	69	40	40
200	125	44	72	38	66	40	69	69	40	40
200	140	44	72	38	66	40	69	69	40	40
250	80	34	72	50	110	43	43	43	43	43
250	90	34	72	50	110	43	43	43	43	43
250	110	44	72	37	125	40	70	70	40	40
250	125	44	72	37	125	40	70	70	40	40
250	140	44	72	37	125	40	70	70	40	40
300	80	34	72	50	110	43	43	43	43	43
300	90	34	72	50	110	43	43	43	43	43
300	110	44	72	37	125	40	70	70	40	40
300	125	44	72	37	125	40	70	70	40	40
300	140	44	72	37	125	40	70	70	40	40
425	165	44	72	37	245	40	70	70	40	40
425	180	44	72	37	245	40	70	70	40	40
425	200	44	72	37	245	40	70	70	40	40



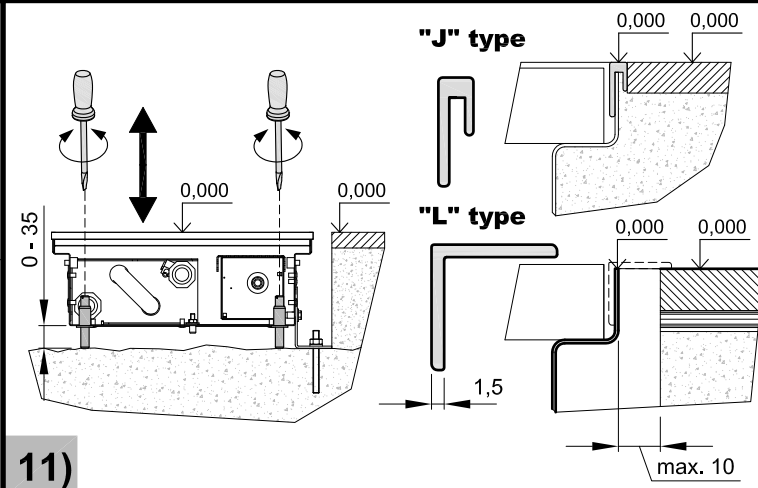
1B)



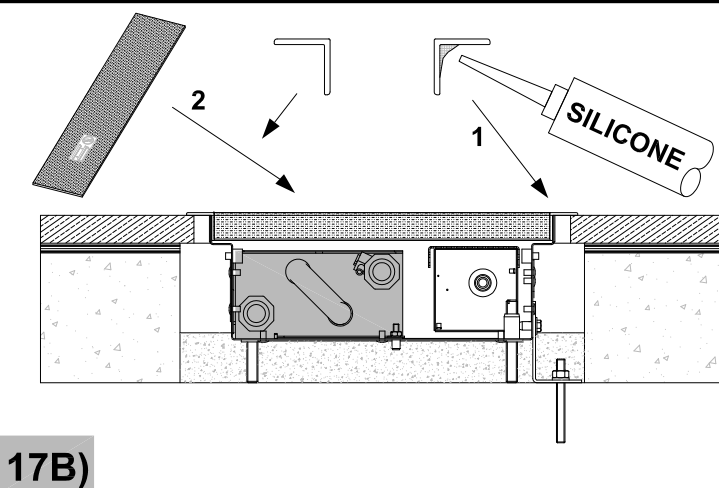
L [mm]	W [mm]	H [mm]	W [mm]	H [mm]	W [mm]	H [mm]		
200	4	2	2000	5+1	3	4500	7+2	4
800	4	2	2100	5+1	3	4600	7+2	4
800	4	2	2800	5+1	3	4700	7+2	4
1000	4	2	2900	5+1	3	4800	7+2	4
1100	4	2	3000	5+1	3			
1300	4	2	3100	5+1	3			
1300	4	2	3300	5+1	3			
1500	4	2	3400	5+1	3			
1600	4	2	3500	5+1	3			
1700	4	2	3600	5+1	3			
1800	4	2	3700	5+1	3			
1900	4	2	3800	5+1	3			
2000	4	2	3900	5+1	3			
2100	5+1	3	4000	5+1	3			
2200	5+1	3	4100	7+2	4			
2400	5+1	3	4300	7+2	4			
2500	5+1	3	4400	7+2	4			



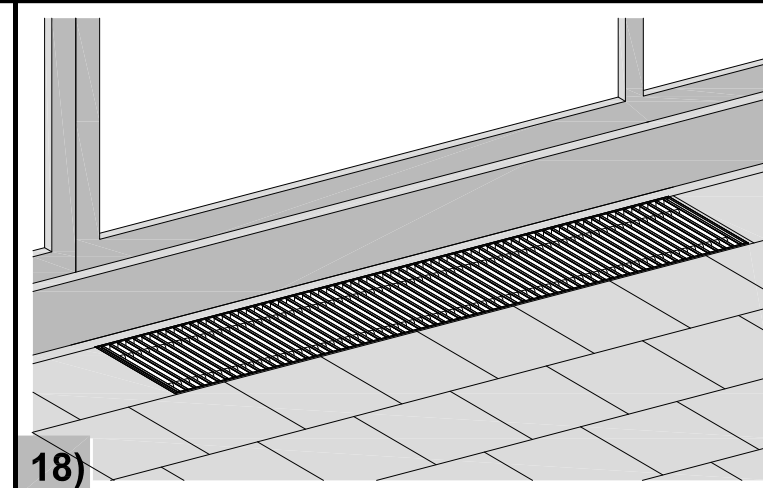
10)



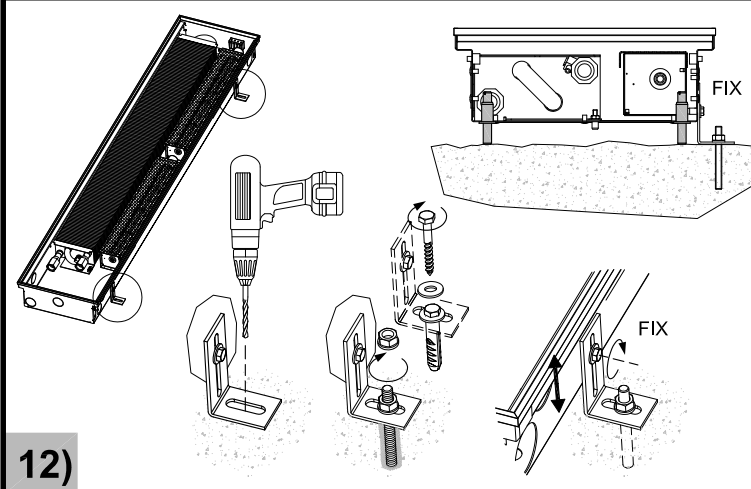
11)



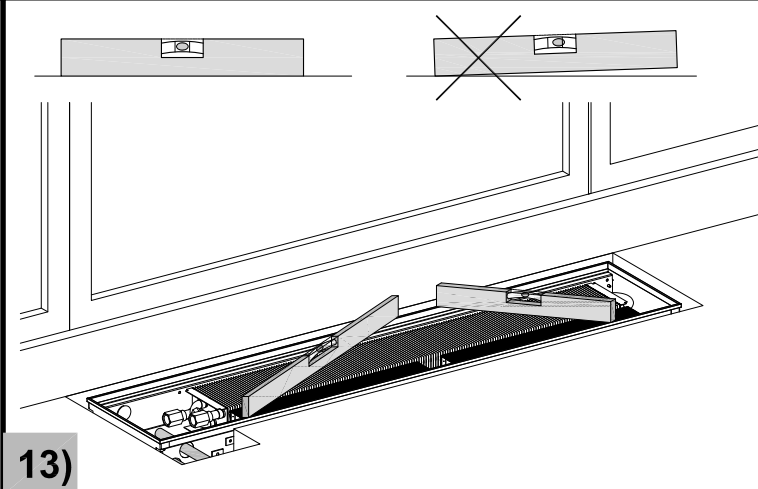
17B)



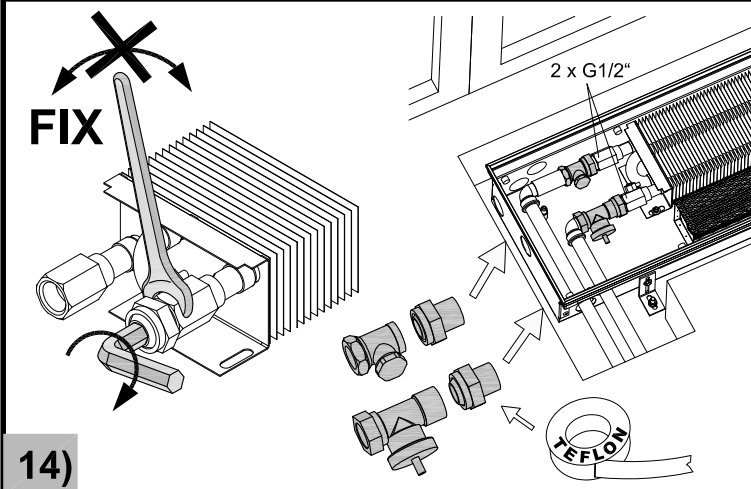
18)



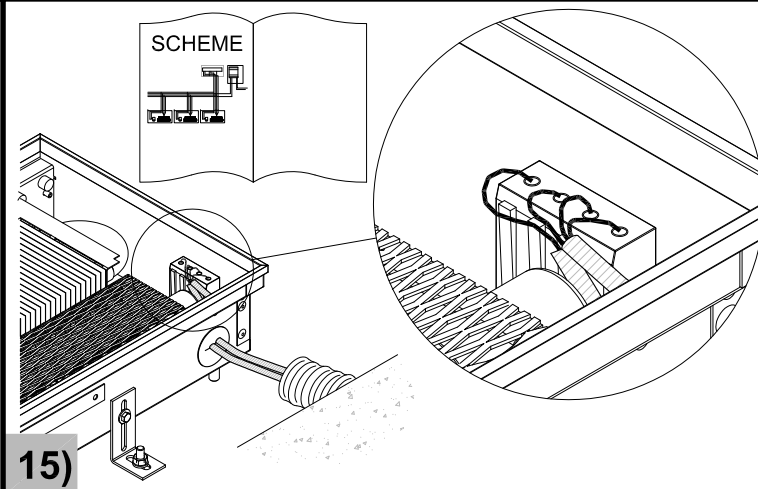
12)



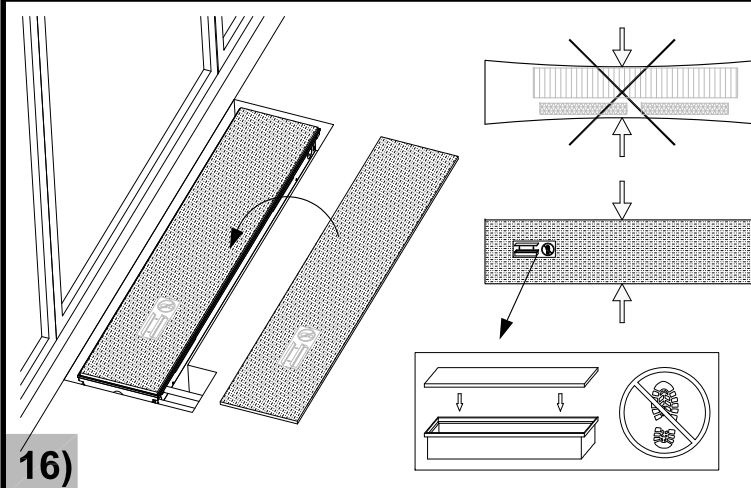
13)



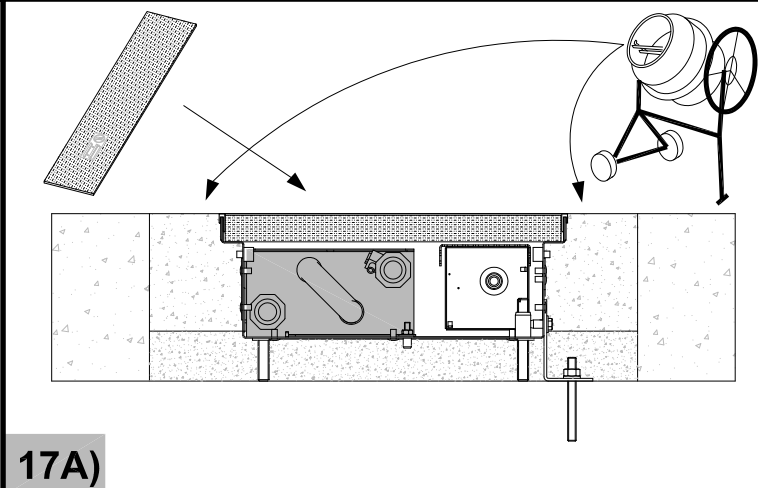
14)



15)



16)



17A)

ČESKY

Provozní podmínky:

- teplovodní otopná soustava s nuceným oběhem
- připojení otopné vody: 2 x G1/2", vnitřní závit
- maximální provozní teplota topného média 110°C
- maximální provozní přetlak topného média 1 MPa
- elektrické součásti s krytím IP 20, provozní napětí 24V DC, použití v suchém prostředí
- konvektor jako celek je konstruován pro teploty okolí +2 až 40 °C při relativní vlhkosti 20 – 70%

Pozor: V případě možnosti poklesu teploty okolí pod +2 °C je nutné vypustit tepelnou soustavu a zamezit poškození zamrznutím topného média.

- Během stavebních prací vždy zakryjte dřevotřískovou deskou a veškeré otvory pečlivě utěsněte

- Horní hrana konvektoru musí být v úrovni finální podlahy. Vyšší poloha může způsobit problémy s instalací lišty typu "L".

- Vana není samonosná a stavěcí šrouby nejsou nosné prvky. Dno vany musí být podbetonováno nebo spočívat na vodorovné nosné konstrukci.

- V případě používání řídkých směsí při pokládce vrstev podlahy (například ANHYDRID) je nutné podlahový konvektor UTĚSNIT. Na podlahový konvektor poškozený vniknutím řídké stavební hmoty se NEVZTAHUJE ZÁRUKA

- Při návrhu druhu izolace vany je nutné zohlednit především požadavky na pevnost v tlaku a objemovou nasákovatost.

- Zkontrolujte dotažení odvězňovacího ventilu, propláchněte celý otopný systém, proveďte tlakovou zkoušku dle platných nebo doporučených předpisů (normy, technická pravidla) a výsledky uveďte do zkušebního protokolu, napustte celý otopný systém upravenou vodou dle ČSN 07 7401 a pečlivě odvězňte

- Elektrické připojení, montáž a servis musí provádět pouze osoby znalé s příslušnou odbornou kvalifikací; veškerá projektová dokumentace pro elektrické připojení podlahového konvektoru s použitým elektrickým zařízením musí být vypracována v souladu s platnými národními normami; před uvedením do provozu musí být provedena výchozí revize elektrotechnického zařízení dle příslušných platných národních norem.

ENGLISH

Operating conditions

- Warm-water heating system with forced circulation
- Heating media connection: 2 x G1/2" inner
- Maximal operating temperature 110 °C
- Maximal operating overpressure 1 MPa
- Electric parts with protection IP 20, operating voltage 24V DC, applicable in dry environment
- The entire convection heater unit is designed for ambient temperature of +2 to +40 °C at relative humidity of 20 – 70%

Warning: If there is a possibility of the ambient temperature dropping below +2 °C it is necessary to drain the heating system to prevent damage by freezing of the heating medium.

- During building work cover the case with the wood-chip board and carefully seal all openings

- Convector upper edges should be the same as final level of floor. Higher position can make problems with type "L" ledge installation

- The case is not self-supporting and the assembly adjusting screw are not self-supporting. The case bottom must rest on a horizontal self-supporting construction.

- If slurry material is used (for example anhydride) it is needed to tighten convector. There are NOT EXERCISABLE GURANTEE to floor convector damaged by intrusion of slurry

- When considering the insulation category it is necessary to especially consider the requirements for pressure rigidity and volume absorbing power

- Check the tightness of the bleeding valve; flush the complete heating system; perform a pressure test in accordance with the applicable or recommended regulations (standards, technical regulations) and state the results in the testing certificate; fill in the whole heating system with treated water in accordance with National Standards and bleed it completely

- Only a knowledgeable person with the relevant special qualification may perform installation, mounting and service; the complete project documentation for the power connection of the floor convector to be used; electrical appliances must be realized in accordance with the applicable national standards.

DEUTSCH

Betriebsbedingungen

- Warmwasser-Heizsystem mit Zwangsumlauf
- Wärmeträgeranschluss 2 x G1/2", Innengewinde
- maximale Betriebstemperatur des Wärmeträgers 110°C
- maximaler Betriebsüberdruck des Wärmeträgers 1 MPa
- elektrische Komponenten mit Schutzart IP 20, Betriebsspannung 24V DC, einsetzbar in trockener Umgebung
- der Konvektor als Ganzes ist für Umgebungstemperaturen von +2 bis 40 °C bei relativer Luftfeuchtigkeit von 20 - 70 % konstruiert

Hinweis: Bei eventueller Unterschreitung der Umgebungstemperatur von +2 °C muss das Heizsystem entleert werden, um Schäden durch das Einfrieren des Wärmeträgers zu vermeiden.

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- Obere Konvektorkante muss auf der gleichen Höhe sein wie der Finalboden. Eine herausragende Konvektorkante kann die Installation der L-Leiste beeinträchtigen.

- Die Wanne ist nicht selbsttragend und die Stellschrauben sind keine Tragelemente. Der Boden der Wanne muss mit Beton unterlegt sein und auf einer waagerechten Tragkonstruktion liegen.

- Bei Verwendung von dünnflüssigen Gemischen bei der Verlegung der Fußbodenschichten (z.B. bei Verwendung des ANHYDRIDS) muss der Bodenkonvektor ABGEDICHTET werden; für die durch das Eindringen der dünnflüssigen Baumasse beschädigten Bodenkonvektoren wird KEINE GARANTIE übernommen

- Bei dem Entwurf der Wärmeisolierungsart müssen vor allem die Anforderungen an die Druckfestigkeit und das Volumen-Saugvermögen berücksichtigt werden.

- das Festziehen des Entlüftungsventils überprüfen; das gesamte Heizsystem durchspülen; Druckprüfung entsprechend den gültigen oder empfohlenen Vorschriften (Normen, technische Regeln); durchführen und Ergebnisse in das Prüfprotokoll aufnehmen; das gesamte Heizsystem mit aufbereitetem Wasser füllen und sorgfältig entlüften

- der elektrische Anschluss, die Montage- und Servicearbeiten sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personal durchzuführen; alle Planungsunterlagen für den elektrischen Anschluss des Bodenkonvektors an die verwendete elektrische Anlage müssen in Übereinstimmung mit einschlägigen nationalen Normen erstellt werden; bei der Installation sämtlicher elektrischer Ausrüstung müssen alle Anforderungen der einschlägigen nationalen Normen erfüllt sein.

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- Die obere Kante des Konvektors muss auf der gleichen Höhe sein wie der Finalboden. Eine herausragende Kante kann die Installation der L-Leiste beeinträchtigen.

- Die Wanne ist nicht selbsttragend und die Stellschrauben sind keine Tragelemente. Der Boden der Wanne muss mit Beton unterlegt sein und auf einer waagerechten Tragkonstruktion liegen.

- Bei Verwendung von dünnflüssigen Gemischen bei der Verlegung der Fußbodenschichten (z.B. bei Verwendung des ANHYDRIDS) muss der Bodenkonvektor ABGEDICHTET werden; für die durch das Eindringen der dünnflüssigen Baumasse beschädigten Bodenkonvektoren wird KEINE GARANTIE übernommen

- Bei dem Entwurf der Wärmeisolierungsart müssen vor allem die Anforderungen an die Druckfestigkeit und das Volumen-Saugvermögen berücksichtigt werden.

- das Festziehen des Entlüftungsventils überprüfen; das gesamte Heizsystem durchspülen; Druckprüfung entsprechend den gültigen oder empfohlenen Vorschriften (Normen, technische Regeln); durchführen und Ergebnisse in das Prüfprotokoll aufnehmen; das gesamte Heizsystem mit aufbereitetem Wasser füllen und sorgfältig entlüften

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- der elektrische Anschluss, die Montage- und Servicearbeiten sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personal durchzuführen; alle Planungsunterlagen für den elektrischen Anschluss des Bodenkonvektors an die verwendete elektrische Anlage müssen in Übereinstimmung mit einschlägigen nationalen Normen erstellt werden; bei der Installation sämtlicher elektrischer Ausrüstung müssen alle Anforderungen der einschlägigen nationalen Normen erfüllt sein.

- korob ne oblađaet samonusučej sposobnošću, a ustanovnočné bolty ne javľajú sa nesúčimi elementami, dno koroba dložno ležať na horizontálnej nesúcej konštrukcii.

- В случаи использования жидких смесей при укладке слоев пола (например, при использовании АНГИДРИДА) необходимо УПЛОТНИТЬ внутрипольный конвектор. Для конвектора, поврежденного проникновением жидкой строительной смеси, НЕ ДЕЙСТВУЕТ ГАРАНТИЯ.

- při projektování vida izolácie je nutné učitvať, predžie vseto, trebovania k pevnosti pri davlení a objem gíroskopolíčnosti.

- проверьте затягивание воздушного вентиля; промойте всю систему отопления; проведите испытание давлением в соответствии с действующими или рекомендуемыми нормами (стандарты, технические правила), а результаты внесите в акт об испытании; заполните всю систему отопления очищенной водой и тщательно выпустите из системы воздух

- электрическое подсоединение монтаж и сервисное обслуживание должны проводить только подготовленные лица с соответствующей профессиональной квалификацией; вся проектная документация по электрическому соединению внутрипольного конвектора с используемым электрическим оборудованием должна быть разработана в соответствии с действующими государственными стандартами; при установке любого электрического оборудования должны соблюдаться все требования действующих государственных стандартов

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- Die obere Konvektorkante muss auf der gleichen Höhe sein wie der Finalboden. Eine herausragende Konvektorkante kann die Installation der L-Leiste beeinträchtigen.

- Die Wanne ist nicht selbsttragend und die Stellschrauben sind keine Tragelemente. Der Boden der Wanne muss mit Beton unterlegt sein und auf einer waagerechten Tragkonstruktion liegen.

- Bei Verwendung von dünnflüssigen Gemischen bei der Verlegung der Fußbodenschichten (z.B. bei Verwendung des ANHYDRIDS) muss der Bodenkonvektor ABGEDICHTET werden; für die durch das Eindringen der dünnflüssigen Baumasse beschädigten Bodenkonvektoren wird KEINE GARANTIE übernommen

- Bei dem Entwurf der Wärmeisolierungsart müssen vor allem die Anforderungen an die Druckfestigkeit und das Volumen-Saugvermögen berücksichtigt werden.

- das Festziehen des Entlüftungsventils überprüfen; das gesamte Heizsystem durchspülen; Druckprüfung entsprechend den gültigen oder empfohlenen Vorschriften (Normen, technische Regeln); durchführen und Ergebnisse in das Prüfprotokoll aufnehmen; das gesamte Heizsystem mit aufbereitetem Wasser füllen und sorgfältig entlüften

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- der elektrische Anschluss, die Montage- und Servicearbeiten sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personal durchzuführen; alle Planungsunterlagen für den elektrischen Anschluss des Bodenkonvektors an die verwendete elektrische Anlage müssen in Übereinstimmung mit einschlägigen nationalen Normen erstellt werden; bei der Installation sämtlicher elektrischer Ausrüstung müssen alle Anforderungen der einschlägigen nationalen Normen erfüllt sein.

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- Die obere Konvektorkante muss auf der gleichen Höhe sein wie der Finalboden. Eine herausragende Konvektorkante kann die Installation der L-Leiste beeinträchtigen.

- Die Wanne ist nicht selbsttragend und die Stellschrauben sind keine Tragelemente. Der Boden der Wanne muss mit Beton unterlegt sein und auf einer waagerechten Tragkonstruktion liegen.

- Bei Verwendung von dünnflüssigen Gemischen bei der Verlegung der Fußbodenschichten (z.B. bei Verwendung des ANHYDRIDS) muss der Bodenkonvektor ABGEDICHTET werden; für die durch das Eindringen der dünnflüssigen Baumasse beschädigten Bodenkonvektoren wird KEINE GARANTIE übernommen

- Bei dem Entwurf der Wärmeisolierungsart müssen vor allem die Anforderungen an die Druckfestigkeit und das Volumen-Saugvermögen berücksichtigt werden.

- das Festziehen des Entlüftungsventils überprüfen; das gesamte Heizsystem durchspülen; Druckprüfung entsprechend den gültigen oder empfohlenen Vorschriften (Normen, technische Regeln); durchführen und Ergebnisse in das Prüfprotokoll aufnehmen; das gesamte Heizsystem mit aufbereitetem Wasser füllen und sorgfältig entlüften

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- der elektrische Anschluss, die Montage- und Servicearbeiten sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personal durchzuführen; alle Planungsunterlagen für den elektrischen Anschluss des Bodenkonvektors an die verwendete elektrische Anlage müssen in Übereinstimmung mit einschlägigen nationalen Normen erstellt werden; bei der Installation sämtlicher elektrischer Ausrüstung müssen alle Anforderungen der einschlägigen nationalen Normen erfüllt sein.